

Una passeggiata in un villaggio cinese

1

Wǒ huíjiā yǒu dàgài yī gè lǐbài le.

我回家有大概一个礼拜了。

Sono a casa da circa una settimana.

2

Zài qiánjǐtiān wǒ jiù qù kàn le yīxià wǒ wàipó.

在前几天我就去看了一下我外婆。

Sono andata a trovare la mia nonna materna qualche giorno fa.

3

Yīnwèi wàipó niánjì bǐjiào dà le ma

因为外婆年纪比较大了嘛

Mia nonna sta invecchiando.

4

Jīnnián wàipó yǐjīng bāshí sì suì le.

今年外婆已经 84 岁了。

Ha già 84 anni.

5

Suǒyǐ wǒ jiù xiǎng měi yī nián huílái wǒ dōu yīnggāi qù kàn yīxià tā.

所以我就想每一年回来我都应该去看一下她。

Quindi sento il dovere di farle visita ogni volta che torno ogni anno.

6

Yīnwèi juéde lǎorénjiā ma, kěnéng dōu méiyǒu jǐ nián le.

因为觉得老人家嘛，可能都没有几年了。

perché è anziana e potrebbe non avere ancora molti anni da vivere.

7

Shāohòu dàjiā jiù kěyǐ kàndào wǒ wàipó jiā,

稍后大家就可以看到我外婆家，

Tra poco potrete vedere casa di mia nonna

8

Una passeggiata in un villaggio cinese

hái yǒu wǒ de wàipó.

还有我的外婆。

e lei.

9

Zhèlǐ jiùshì wǒ wàipó jiā le.

这里就是我外婆家了。

Questa è casa di mia nonna.

10

Zhè shì wǒ wàipó.

这是我外婆。

Questa è mia nonna.

11

Nǐ zài kàn shénme?

你在看什么？

Che cosa stai guardando?

12

Zhège fángzi hěn lǎo le

这个房子很老了

Questa casa è molto vecchia

13

qiáng dōu yǐjīng diào le.

墙都已经掉了。

e una parte del muro è già caduta.

14

Zhège fángjiān wǒ jìde yǐqián shì wǒ wàipó gēn wàigōng zhù de fángjiān.

这个房间我记得以前是我外婆跟外公住的房间。

Ricordo che questa era la stanza dove vivevano mia nonna e mio nonno.

15

Wǒ yě jīngcháng huì guòlái zhù.

Una passeggiata in un villaggio cinese

我也经常会过来住。

Venivo spesso a stare qui.

16

Zhège chuáng dōu yǐjīng hěn lǎo le.

这个床都已经很老了。

Questo letto è molto vecchio.

17

Kuài dǎo le.

快倒了。

Tra poco crolla.

18

Zhèlǐ shì chái, yòng lái shāo huǒ zuò fàn.

这里是柴，用来烧火做饭。

Questa è legna per cucinare.

19

Chōngmǎn le érshí de jìyì a!

充满了儿时的记忆啊！

(Qui) è pieno di ricordi della mia infanzia.

20

Jìde xiǎoshíhou zuì xǐhuan lái wàipó jiā le

记得小时候最喜欢来外婆家了

Mi ricordo che quando ero piccola il mio posto preferito era casa di mia nonna.

21

yīnwèi wàipó jiā hǎoduō xiǎoháizi kěyǐ gēn wǒmen yìqǐ wán.

因为外婆家好多小孩子可以跟我们一起玩。

perché c'erano tanti bambini con cui potevo giocare.

22

Xiànzài zhǎngdà le, huílái de shíhou

现在长大了，回来的时候

Una passeggiata in un villaggio cinese

Ora che sono cresciuta, quando torno,

23

biǎomèi a, biǎogē a jīběnshàng dōu yǐjīng jiéhūn le

表妹啊，表哥啊基本上都已经结婚了

quasi tutti i miei cugini sono sposati

24

dōu yǒu xiǎohái le!

都有小孩了！

e hanno bambini!

25

Gāngcái nàge xiǎo nǚhái jiùshì wǒ biǎomèi de nǚ'ér.

刚才那个小女孩就是我表妹的女儿。

La ragazzina che avete visto poco fa è la figlia di mia cugina.

26

Zhèlǐ shì wǒ wàipó xiànzài zhù de fángjiān, bǐjiào àn

这里是我外婆现在住的房间，比较暗

Questa è la stanza dove vive ora mia nonna. E' buia.

27

Háiyǒu yī tái xiǎo diànshì

还有一台小电视

C'è anche una piccola televisione.

28

Tā shuō zhǐyǒu wǎnshàng shuìjiào de shíhou cái huì kàn.

她说只有晚上睡觉的时候才会看。

Dice che la guarda solo la notte quando va a dormire.

29

Tài hēi le!

太黑了！

Troppo buio!

Una passeggiata in un villaggio cinese

30

Wǒ wàipó xiànzài zài zuòfàn.

我外婆现在在做饭。

Mia nonna sta facendo da mangiare ora.

31

Tā shuō fēiyào zuòfàn gěi wǒ chī,

她说非要做饭给我吃，

Ha insistito per cucinare per me

32

ràng wǒ chī wán wǎnfàn zài huíqù.

让我吃完晚饭再回去。

e farmi mangiare prima di andare via.

33

Xiànzài wǒ dài nǐmen qù kàn yíxià qítā dìfang.

现在我带你们去看一下其他地方。

Ora vi faccio vedere altri posti.

34

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Come ti chiami?

35

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

Parla un po' più forte!

36

Jiào shénme?

叫什么？

Come ti chiami?

Una passeggiata in un villaggio cinese

37

Tīngbujàn na! Shuō pǔtōnghuà, hǎobuhǎo?

听不见哪！说普通话，好不好？

Non sento! Parla mandarino, ok?

38

Nà nǐ jǐ suì a?

那你几岁啊？

Allora, quanti anni hai?

39

Wǔ suì!

五岁！

Cinque!

40

Wǔ suì a! Zhème dà le!

五岁啊！这么大了！

Cinque! Come sei grande!

41

Nǐ zhǎng de piào bù piàoliang?

你长得漂不漂亮？

Sei o non sei carina?

42

Nǐ māma shì shuí?

你妈妈是谁？

Tua mamma chi è?

43

Yíngyíng! Nà wǒmen qù wán ba! Zǒu!

盈盈！那我们去玩吧！走！

Yíngyíng (è il nome della mamma)! Andiamo a giocare! Andiamo!

44

Una passeggiata in un villaggio cinese

Zhèlǐ shì wǒ xiǎoshíhou zhù de fángjiān.

这里是我小时候住的房间。

Questa è la stanza in cui vivevo da piccola.

45

Xiànzài yǐjīng bèi chāi le.

现在已经被拆了。

E' stata demolita ora.

46

Wǒ dìdì shì zài zhèlǐ chūshēng de.

我弟弟是在这里出生的。

Mio fratello più piccolo è nato qui.

47

Zǒu le! Wǒmen qù chítáng lǐmiàn kàn yī kàn.

走了！我们去池塘里面看一看。

Andiamo! Andiamo a dare un'occhiata allo stagno.

48

Jīběnshàng lǎo fángzi dōu yǐjīng pò chéng zhèyàngzi le

基本上老房子都已经破成这样子了

Quasi tutte le vecchie case sono distrutte così.

49

dōu kuàiyào bèi chāi diào le.

都快要被拆掉了。

Presto verranno abbattute.

50

Zài xiāngxià dehuà, jīběnshàng niánqīngrén dōu huì chūqù dǎgōng.

在乡下的话，基本上年轻人都会出去打工。

In campagna molti giovani vanno fuori a lavorare.

51

Ránhòu zhǐyǒu lǎorénjiā xiàng wǒ wàipó zhème dà niánlíng cái huì zài jiā lǐmiàn.

Una passeggiata in un villaggio cinese

然后只有老人家像我外婆这么大年龄才会在家里面。

Solo gli anziani come mia nonna

52

Huòzhě shuō shì yīxiē yéye nǚnǚ men dài xiǎo hái, cái huì zài jiā lǐmiàn.

或者说是一些爷爷奶奶们带小孩子，才会在家里面。

o alcuni nonni che devono badare ai loro nipoti rimangono a casa.

53

Zhǐyǒu guònián de shíhou,

只有过年的时候，

Solo durante il capodanno cinese

54

niánqīng rén cái huì huí lái yíxià.

年轻人才会回来一下。

i giovani tornano per un po'.

55

Tāmen huì zài wàimian zhèngqián,

他们会在外面挣钱，

Fanno i soldi fuori,

56

zhèng wán qián zhīhòu jiù huì huí lái zuò xīn fángzi.

挣完钱之后就会回来做新房子。

e riportano i soldi per costruire nuove case.

57

Suǒyǐ jīběnshàng lǎo fángzi lǐmiàn zhù de dōu shì lǎorénjiā,

所以基本上老房子里面住的都是老人家，

Quindi fondamentalmente sono gli anziani a vivere nelle vecchie case

58

xīn fángzi lǐmiàn zhù de shì niánqīng rén.

新房子里面住的是年轻人。

Una passeggiata in un villaggio cinese

e i giovani vivono in quelle nuove.

59

Wǒmen xǐhuan bǎ yīfu shài zài ménkǒu, xiàng zhèyàngzi

我们喜欢把衣服晒在门口，像这样子

Ci piace appendere i vestiti fuori ad asciugare, così.

60

yīnwèi wǒmen juéde tàiyáng nénggòu shājūn

因为我们觉得太阳能够杀菌

perché ci sembra che il sole uccida i germi

61

Suǒyǐ yīfu ne yě huì yǒu yīzhǒng xiāngwèi.

所以衣服呢也会有一种香味。

e così i vestiti avranno anche un buon profumo.

62

Xiǎoshíhou tèbié xǐhuan lái zhèlǐ.

小时候特别喜欢来这里。

Mi piaceva venire qui quando ero piccola.

63

Zhège cūn dehuà bǐjiào lǐmiàn,

这个村的话比较里面，

Questo villaggio è più interno

64

Suǒyǐ kōngqì yě bǐjiào hǎo, qiánmiàn jiù yǒu yī zuò shān.

所以空气也比较好，前面就有一座山。

quindi l'aria è abbastanza buona. C'è una montagna di fronte a noi.

65

Yě yǒu yī gè hěn piàoliang de chí táng.

也有一个很漂亮的池塘。

E c'è un bellissimo stagno.

Una passeggiata in un villaggio cinese

66

Zhè jiùshì nà tiáo chítáng le.

这就是那条池塘了。

E' questo lo stagno.

67

Zhège chítáng hěn cháng, bǐjiào dà.

这个池塘很长，比较大。

E' molto lungo e grande.

68

Wǒmen xǐhuan zài chítáng lǐmiàn xǐ yīfu.

我们喜欢在池塘里面洗衣服。

Ci piace lavare i vestiti nello stagno.

69

Xiāngxiàrén dōu xǐhuan zài chítáng lǐmiàn xǐ yīfu

乡下人都喜欢在池塘里面洗衣服

Agli abitanti del villaggio piace lavare i vestiti qui

70

juéde xǐ de hěn gānjìng.

觉得洗得很干净。

perché ci sembra di pulire meglio i vestiti.

71

Xiǎoshíhou, wǒ jìde zhè tiáo chítáng fēicháng gānjìng.

小时候，我记得这条池塘非常干净。

Ricordo che quando ero piccola, questo stagno era molto pulito.

72

Xiànzài hǎoxiàng hěn duō lājī āi!

现在好像很多垃圾唉！

Ora sembra esserci un sacco di spazzatura!

Una passeggiata in un villaggio cinese

73

Zǒu le, wǒmen zǒu, qù nàbiān kàn yīxià.

走了，我们走，去那边看一下。

Andiamo. Andiamo a dare un'occhiata là.

74

Míngtiān jiùshì chùxī le,

明天就是除夕了，

Domani è capodanno,

75

suǒyǐ xiànzài dàjiā dōu zài xǐ jī

所以现在大家都在洗鸡

quindi ora stanno tutti pulendo i polli.

76

míngtiān... guònián dōu yào chī jī.

明天... 过年都要吃鸡。

Domani... mangiamo il pollo a capodanno.

77

Nà yī piàn quánbù dōu shì tián, dì, hái yǒu fénmù ba yīnggāi shì

那一片全部都是田、地，还有坟墓吧应该是

Da quella parte sono tutti campi, terra e tombe probabilmente.

78

Xiǎoháizi tèbié xǐhuan chī língshí.

小孩子特别喜欢吃零食。

Ai bambini piace molto mangiare gli snack.

79

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

Che cosa stai mangiando?

80

Una passeggiata in un villaggio cinese

Nǐ zài chī shénme ya? Hǎo bù hǎochī?

你在吃什么呀？好不好吃？

Che cosa stai mangiando? E' buono?

81

Xiāngxià de xiǎoháizi dōu bǐjiào hàixiū.

乡下的小孩子都比较害羞。

I bambini di campagna sono timidi.

82

Yībān nǐ wèn tā huà, tāmen yě bù huì gēn nǐ huídá

一般你问她话，他们也不会跟你回答

Di solito se gli chiedi qualcosa non ti rispondono,

83

zhǐ huì tèbié hàixiū de zǒu diào le.

只会特别害羞地走掉了。

e vanno via timidamente.

84

Qiánmiàn yǒu yī zhī xiǎo gǒu.

前面有一只小狗。

Là davanti c'è un cane.

85

Zhè gǒu shì shuí jiā de?

这狗是谁家的？

Di chi è questo cane?

86

Wǒmen zhèbiān shì méiyǒu lājītǒng de.

我们这边是没有垃圾桶的。

Non abbiamo bidoni della spazzatura qui.

87

Suǒyǐ jīběnshàng lājī dōu huì rēng zài dìshàng.

Una passeggiata in un villaggio cinese

所以基本上垃圾都会扔在地上。

Quindi gettiamo la pattumiera a terra,

88

Ránhòu jiā lǐmiàn de lājī huì rēng zài yī gè jízhōng de dìfang,

然后家里面的垃圾会扔在一个集中的地方，

i rifiuti delle varie case vengono raccolti in un unico posto

89

zuìhòu bǎ tā shāo diào.

最后把它烧掉。

e vengono poi bruciati.

90

Gēn chéngshì lǐmiàn shì fēicháng bù yīyàng de shēnghuó.

跟城市里面是非常不一样的生活。

Qui la vita è molto diversa da quella in città.

91

Háiyǒu yī gè bùtóng de shì zài nóngcūn,

还有一个不同的是在农村，

Un'altra differenza è che nei villaggi,

92

rén lǎo le, guòshì le zhīhòu shì bùhuì huǒzàng,

人老了，过世了之后是不会火葬，

quando la gente muore non la cremiamo

93

Wǒmen xǐhuan bǎ lǎorénjiā mái zài shān shàngmiàn, xiàng zhè yī gè

我们喜欢把老人家埋在山上面，像这一个

ci piace seppellire i morti sulle montagne, come questa.

94

Bù zhīdào nǐmen néng bùnéng kàndedào, děng yīxià a!

不知道你们能不能看得到，等一下啊！

Una passeggiata in un villaggio cinese

Non so se riuscite a vedere. Aspettate un attimo!

95

Zhè shì yī zuò fén, méicuò!

这是一座坟，没错！

Questa è una tomba. Esatto!

96

Duì le! Jiù xiàng zhèyàngzi.

对了！就像这样子。

Esatto! Così.

97

Zǒu! Wǒmen jìxù zǒu ba!

走！我们继续走吧！

Andiamo avanti!

98

Wǒmen zhèbiān de rén tèbié xǐhuan zhòng qīngcài.

我们这边的人特别喜欢种青菜。

Le persone qui amano coltivare le verdure

99

Jiā lǐmiàn zhòng de qīngcài tèbié hǎochī!

家里面种的青菜特别好吃！

Le verdure coltivate in casa sono davvero deliziose!

100

Yīnwèi méiyǒu nóngyào, hěn gānjìng yě hěn jiànkāng.

因为没有农药，很干净也很健康。

Siccome non usiamo fertilizzanti, sono pulite e salutari.

101

Shíbùshí de hái néng tīngdào niǎo de jiàoshēng.

时不时的还能听到鸟的叫声。

Di tanto in tanto si sente il cinguettio di qualche uccello.

Una passeggiata in un villaggio cinese

102

Nǐmen shì bùshì tīngbudào wǒmen gānggāng zài shuō shénme?

你们是不是听不懂我们刚刚在说什么？

Non avete capito quello che stavamo dicendo, vero?

103

Nà shì yīnwèi wǒmen shuō de shì jiāxiāng huà, jiāngxī huà

那是因为我们说的是家乡话，江西话

Questo perché stavamo parlando il nostro dialetto locale del Jiangxi.

104

Xué guo zhōngguó huà de rén yīnggāi dōu zhīdào

学过中国话的人应该都知道

Chi ha studiato cinese dovrebbe saperlo,

105

zài zhōngguó chúle shuō pǔtōnghuà,

在中国除了说普通话，

in Cina, a parte il mandarino,

106

nà měi yī gè dìfang de huà shì bù yīyàng de.

那每一个地方的话是不一样的。

ogni zona ha un dialetto diverso.

107

Érqiě měi yī gè chéngshì de rén shì tīngbudǒng

而且每一个城市的人是听不懂

Inoltre le persone di una città non capiscono

108

lìngwài yī gè chéngshì de rén shuō de huà de.

另外一个城市的人说的话的。

quello che dice un'altra persona di un'altra città.

Una passeggiata in un villaggio cinese

109

Gānggāng zhège xiǎo gūniang shuō

刚刚这个小姑娘说

Quella bambina diceva

110

tā yéye jīngcháng zǒu zài shuǐ lǐmiàn zhuā yú.

她爷爷经常走在水里面抓鱼。

che suo nonno spesso cammina in acqua per prendere i pesci.

111

Xiànzài yīnggāi méiyǒu shéme yú le.

现在应该没有什么鱼了。

Ora probabilmente non ci sono molti pesci.

112

Wǒ jìde zài wǒ xiǎo de shíhou, shuǐ lǐmiàn yǒu hěn duō de yú

我记得在我小的时候，水里面有很多鱼

Mi ricordo che quando ero piccola, c'erano un sacco di pesci in acqua.

113

suíbiàn dōu kěyǐ zhuā hǎojǐ tiáo.

随便都可以抓好几条。

Si riusciva a catturarne molti facilmente.

114

Nǐ lèi bù lèi?

你累不累？

Sei stanca?

115

Hǎoxiàng yǒurén zài dǎ bàozhú.

好像有人在打爆竹。

Sembra che qualcuno stia scoppiando qualche petardo.

116

Una passeggiata in un villaggio cinese

Gěi wǒ chī bù?

给我吃不？

Me ne daresti un po'?

117

Xièxiè! Zhè jiào shénme táng?

谢谢！这叫什么糖？

Grazie! Come si chiama questo tipo di caramelle?

118

Niúnǎi táng

牛奶糖

Caramelle al latte.

119

Nà zǒu ba! Wǒmen qù nǐ jiā wán.

那走吧！我们去你家玩。

Andiamo! Andiamo a casa tua a giocare.

120

Nǐ xiān zǒu, nǐ dài lù.

你先走，你带路。

Va avanti tu. Fai strada tu.

121

Xiǎoxīn yīdiǎn o! Bùyào diào dào shuǐ lǐmiàn qù lo!

小心一点哦！不要掉到水里面去咯！

Fai attenzione! Non cadere in acqua!

122

Nǐ pà bù pà?

你怕不怕？

Hai paura?

123

Tā bù xǐhuan shuō pǔtōnghuà.

Una passeggiata in un villaggio cinese

她不喜欢说普通话。

Non le piace parlare mandarino.

124

Zǒu màn yīdiǎn! Děngděng wǒ!

走慢一点！等等我！

Vai più piano! Aspettami!

125

En! Yǒu yī gǔ yān wèi!

嗯！有一股烟味！

Oh, c'è puzza di fumo!

126

Xiǎoshíhou jīngcháng zǒu guò de xiàngzi.

小时候经常走过的巷子。

Questo è un vicolo dove passavo spesso quand'ero piccola.

127

Xiànzài lǎo fángzi dōu méiyǒu rén zhù lo!

现在老房子都没有人住咯！

Nessuno vive nelle vecchie case ora.

128

Dōu yǐjīng bèi chāidiào la! Tài kěxī le!

都已经被拆掉啦！太可惜了！

Sono state tutte abbattute! Che peccato!

129

Zǒu! Qiánmiàn, kuàidiǎn guòlái!

走！前面，快点过来！

Andiamo! E' davanti. Vieni, veloce!

130

Xiǎoxīn! Bùyào cǎi dào shuǐ lǐmiàn a!

小心！不要踩到水里面啊！

Una passeggiata in un villaggio cinese

Attenzione! Non camminare sull'acqua!

131

Nǐ huì tiàowǔ ma?

你会跳舞吗?

Sai ballare?

132

Bù huì a?

不会啊?

Non sei capace?

133

Nǐ zài tiào a! Tiào tiào tiào!

你在跳啊! 跳跳跳!

Stai ballando! Balla, balla!

134

Hǎo piàoliang a!

好漂亮啊!

Che bella!

135

Zěnmē zhǎng de zhènmē piàoliang ne!

怎么长得这么漂亮呢!

Come hai fatto a crescere così bella?!

136

Qiáo! Zhè zhī xiǎo gǒu zài gànshénme?

瞧! 这只小狗在干什么?

Guarda! Cosa sta facendo quel cagnolino?

137

Tā zài shuìjiào! Zài shuìjiào! Nǐ zài shuō yíxià tā zài gànshénme.

它在睡觉! 在睡觉! 你再说一下它在干什么。

Sta dormendo! Dimmi ancora cosa sta facendo?

Una passeggiata in un villaggio cinese

138

Wǒ méi tīngdào! Nǐ shuō tā zài gànshénme ya?

我没听到！你说它在干什么呀？

Non ti ho sentita! Cosa hai detto che sta facendo?

139

Shuì jiào jiào! Duì le! Méiyǒu cuò.

睡觉觉！对了！没有错。

Sta dormendo! Esatto! Giusto!

140

Zhè shì shénme?

这是什么？

Cos'è questo?

141

Zhè shì shénme ya?

这是什么呀？

Cos'è che è questo?

142

Nǐ néng gàosu wǒ ma?

你能告诉我吗？

Sai dirmelo?

143

Zhè shì cèsuǒ!

这是厕所！

E' un bagno!

144

Zhè jiùshì wǒ jiùjiu jiā la!

这就是我舅舅家啦！

Questa è la casa di mio zio!

Una passeggiata in un villaggio cinese

145

Dàjiā zhīdào jiùjiu shì shuí ba?

大家知道舅舅是谁吧？

Sapere cos'è "jiujiu"?

146

Jiùjiu jiùshì wǒ māma de dìdi.

舅舅就是我妈妈的弟弟。

"Jiujiu" è il fratello minore di mia madre.

147

Zhè shì tāmen jiā zhòng de cài, háiyǒu chái huǒ.

这是他们家种的菜，还有柴火。

Queste sono le loro verdure e la legna da ardere.

148

Shù

树

Un albero.

149

Zhè shì shénme shù a?

这是什么树啊？

Che tipo di albero è questo?

150

Júzi shù ma?

桔子树吗？

Un albero di mandarini?

151

Bùshì a?

不是啊？

No?

152

Una passeggiata in un villaggio cinese

Wǒ jiùmā

我舅妈

Mia zia.

153

Kàn zhè fángzi hǎo piàoliang a!

看这房子好漂亮啊!

Guardate che bella questa casa!

154

Gānggāng xīnjiàn de.

刚刚新建的。

E' appena stata costruita.

155

Jiā lǐmiàn de rén dōu hěn xǐhuan chuān shuìyī.

家里面的人都很喜欢穿睡衣。

Alle persone qui piace indossare il pigiama.

156

Zhèlǐ jìngrán yǒu huā, hǎo piàoliang!

这里竟然有花，好漂亮!

Ci sono anche dei fiori qui! Che belli!

157

Zhè shì shénme huā?

这是什么花?

Che tipo di fiori sono?

158

Wǒ jiùjiu zài lǐmiàn zuòfàn, hǎoxiàng shì

我舅舅在里面做饭，好像是

Mio zio sta cucinando dentro, sembra.

159

Zhè shì wǒ de diàndòng chē.

Una passeggiata in un villaggio cinese

这是我的电动车。

Questa è la mia bici elettrica.

160

Wǒ jiùshì qí diàndòng chē cóng wǒ jiā qí dào wǒ wàipó jiā de.

我就是骑电动车从我家骑到我外婆家的。

Ho usato la bici elettrica per andare da casa mia a quella di mia nonna.

161

Kàn nà xiǎo gūniang zài gànshénme? Nǐ zài gànma?

看那小姑娘在干什么？你在干嘛？

Guardate cosa sta facendo quella bambina? Cosa stai facendo?

162

Nǐ zài wán shénme?

你在玩什么？

A cosa stai giocando?

163

Zài wán shénme?

在玩什么？

A cosa stai giocando?

164

Wán zhège?

玩这个？

Sta giocando con questo?

165

Zhège shì yòng lái gàn shénme de?

这个是用来干什么的？

A cosa serve?

166

Gěi wǒ wán de

给我玩的

Una passeggiata in un villaggio cinese

E' per me per giocare.

167

Gěi nǐ wán de a!

给你玩的啊!

E' per te per giocare!

168

Xiǎo gūniang tài kě'ài le

小姑娘太可爱了

E' troppo carina questa bambina!

169

Kàn tāmen jiā zhòng le hǎoduō cài a

看他们家种了好多菜啊

Guardate quanti tipi di verdura coltivano!

170

yǒu qīngcài, dàsuàn, shēngcài, húluóbo

有青菜、大蒜、生菜、胡萝卜

Ci sono verdure, aglio, lattuga e carote.

171

Zhè dòng fángzi shì wǒ gānggāng nàge jiùjiu yuánlái zhù de fángzi.

这栋房子是我刚刚那个舅舅原来住的房子。

Questa casa è quella dove abitava mio zio.

172

Gébì jiùshì wǒ wàipó jiā.

隔壁就是我外婆家。

Quella accanto è quella di mia nonna.

173

Guòlái!

过来!

Vieni qui!

Una passeggiata in un villaggio cinese

174

Nà nǐ xiǎoxīn yīdiǎn a!

那你小心一点啊！

Fai attenzione!

175

Zhège zhǎng de xiàng yī bǎ sǎn yīyàng de dōngxi shì shōu xìn hào de,

这个长得像一把伞一样的东西是收信号的，

Questa cosa che sembra un ombrello serve per ricevere il segnale

176

yòng lái kàn diàn shì de.

用来看电视的。

e per guardare la televisione.

177

Kàn! Zhèlǐ de tiān gòu lán ba?

看！这里的天够蓝吧？

Guardate! Il cielo qui è molto blu, vero?

178

Hái zài zuò fàn! Fàn mǎshàng jiù yào shú lo.

还在做饭！饭马上就要熟咯。

Sta ancora cucinando! La cena è quasi pronta!

179

Nà kàn wán wài pó jiā ne

那看完外婆家呢

Dopo aver visto la casa di mia nonna,

180

wǒ shì xiǎng qù wǒmen zìjǐ de cūnzhuāng zǒu yī zǒu.

我是想去我们自己的村庄走一走。

Voglio fare una passeggiata nel nostro villaggio.

Una passeggiata in un villaggio cinese

181

Wǒmen jiā shì bāndào zhèbiān lái la.

我们家是搬到这边来啦。

Ci siamo trasferiti qui.

182

Qíshí wǒ dāihuì huì dài nǐmen qù kàn wǒ de...

其实我待会会带你们去看我的...

In realtà vi porterò più tardi a vedere il mio..

183

yuánlái xiǎoshíhou zhù de dìfang.

原来小时候住的地方。

dove abitavo quando ero piccola.

184

Zhège fángzi shì xīn fángzi

这个房子是新房子

Questa casa è nuova.

185

bù suàn xīn la! Shí nián qián jiàn de.

不算新啦！十年前建的。

In realtà non è nuova! E' stata costruita dieci anni fa.

186

Ránhòu nàge fángzi shì zài wǒ shíliù suì zhīqián, wǒ dōu zhù zài nàlǐ

然后那个房子是在我十六岁之前，我都住在那里

Fino ai 16 anni, ho abitato in quella casa.

187

Qíshí wǒ zhīqián yǒu jiǎng guo, zài guònián de shíhou rén cái huì bǐjiào duō

其实我之前有讲过，在过年的时候人才会比较多

Come dicevo prima, ci sono più persone durante il capodanno cinese

188

Una passeggiata in un villaggio cinese

yīnwèi zài xiāngxià, niánqīngrén yībān dōu huì chūqù dǎgōng

因为在乡下，年轻人一般都会出去打工

perché di solito i giovani vanno via dal villaggio per trovare lavoro

189

Zài wàimiàn gōngzuò, rán hòu zhuànqián huí lái zài zuò fángzi.

在外面工作，然后赚钱回来再做房子。

e poi usano i loro guadagni per costruire case.

190

Qíshí wǒ yǒushíhòu shì juéde bǐjiào kěxī

其实我有时候是觉得比较可惜

A dire il vero, a volte mi sembra un peccato

191

yīnwèi tāmen qíshí bǎ fángzi zuò de zhēn de hěn piàoliang

因为他们其实把房子做得真的很漂亮

perché costruiscono delle case molto belle

192

ránhòu zhǐyǒu guònián de shí jǐ tiān zài jiā zhù yīxià éryǐ.

然后只有过年的十几天在家住一下而已。

e vivono qui solo per due settimane durante il capodanno cinese.

193

Wǒ wèn wǒ māma, wǒ shuō wèishéme tāmen yào zuò zhèyàng de fángzi

我问我妈妈，我说为什么他们要做这样的房子

Ho chiesto a mia mamma come mai costruiscono queste case.

194

Māma shuō nà shì yīnwèi děng lǎo le zhīhòu yào zhù a!

妈妈说那是因为等老了之后要住啊！

Mia madre dice che lo fanno così possono venire a viverci quando sono vecchi.

195

Wǒmen cūn dàgài yǒu yī bǎi duō hù rénjiā ba, bǐjiào xiǎo a

Una passeggiata in un villaggio cinese

我们村大概有一百多户人家吧，比较小啊

Nel nostro villaggio ci sono circa cento famiglie, è piuttosto piccolo.

196

Ránhòu wǒ yě huì qù wǒ zuì hǎo de péngyǒu jiā,

然后我也会去我最好的朋友家，

Poi andrò anche a casa della mia migliore amica.

197

wǒmen shì cóngxiǎo zhǎng dà de péngyǒu.

我们是从小长到大的朋友。

Siamo amiche da quando eravamo piccole.

198

Wǒ hái huì dài nǐmen qù kàn yíxià wǒ xiǎoshíhou zhù de pò fángzi.

我还会带你们去看一下我小时候住的破房子。

Vi porto anche a vedere la vecchia casa dove vivevo quando ero piccola.

199

Zhège lù ne shì shuǐní lù.

这个路呢是水泥路。

Questa strada è lastricata di cemento.

200

Yuánlái de shíhou quánbù dōu shì zhèzhǒng de níbā lù.

原来的时候全部都是这种的泥巴路。

In passato tutte le strade erano fangose come questa.

201

Ránhòu hòumian ne, zhèngfǔ jiù bǎ tā xiū chéng shuǐní lù.

然后后面呢，政府就把它修成水泥路。

Successivamente il governo le ha ricoperto con cemento.

202

Zài xiāngxià, wǒmen bǐjiào xǐhuan qí mótuōchē hé diàndòng chē

在乡下，我们比较喜欢骑摩托车和电动车

Una passeggiata in un villaggio cinese

In campagna preferiamo usare le motociclette e le bici elettriche

203

yīnwèi bǐjiào fāngbiàn.

因为比较方便。

perché sono più comode.

204

Háiyǒu yī gè jiùshì, gūjì yě shì mǎibuqǐ ba

还有一个就是，估计也是买不起吧

Un'altra ragione è che non possiamo permetterci di acquistare macchine

205

yīnwèi mǎi chē qíshí háishi tǐng guì de.

因为买车其实还是挺贵的。

perché sono piuttosto costose.

206

Wǒ jìde xiǎoshíhou kàndào de fángzi dōu shì nàzhǒng hěn gǔlǎo de fángzi.

我记得小时候看到的房子都是那种很古老的房子。

Mi ricordo che le case che vedevo quando ero piccola erano tutte molto vecchie.

207

Ránhòu jiā lǐmiàn jīběnshàng měi yī jiā rén

然后家里面基本上每一家人

Praticamente tutti in famiglia

208

dōu shì bǐjiào qióng de, méiyǒu qián

都是比较穷的，没有钱

erano piuttosto poveri e senza soldi.

209

Ránhòu xiànzài dàjiā dōu chūqù gōngzuò le,

然后现在大家都出去工作了，

Oggi tutti vanno via per cercare lavoro

Una passeggiata in un villaggio cinese

210

huílái dōu huì zhuàn hěnduō de qián

回来都会赚很多的钱

e tornano a portare i soldi.

211

xiàng zhèyàngzi, dōu huì zuò zhèyàng de fángzi, xiàng biéshù yīyàng.

像这样子，都会做这样的房子，像别墅一样。

Costruiscono poi case come questa. Sono come delle ville.

212

Dàgài dōu huì zuò sān céng dào sì céng, zhèyàngzi

大概都会做三层到四层，这样子

Di solito costruiscono case di tre, quattro piani.

213

Zhè yī dòng fángzi shì wǒ de tánggē,

这一栋房子是我的堂哥，

Questa casa è di mio cugino,

214

yějiùshì wǒ dàbó de érzi jiàn de.

也就是我大伯的儿子建的。

il figlio di mio zio.

215

Tā yīnggāi shì zài Zhèjiāng gōngzuò.

他应该是在浙江工作。

Penso che lavori nello Zhejiang.

216

Měi yī nián huílái dōu huì zhuàn hěnduō qián huílái,

每一年回来都会赚很多钱回来

Ogni anno quando torna, porta un sacco di soldi

Una passeggiata in un villaggio cinese

217

ránhòu yě mǎi le chē, yě zuò le fángzi.

然后也买了车，也做了房子。

Ha comprato una macchina e costruito una casa.

218

Ránhòu zhè yī dòng dehuà, jiùshì wǒ lìngwài yī gè tánggē

然后这一栋的话，就是我另外一个堂哥

E questa casa appartiene a un altro mio cugino

219

yějiùshì zhège tánggē de dìdì jiàn de fángzi.

也就是这个堂哥的弟弟建的房子。

che è il fratello minore di questo cugino.

220

Dàjiā shìbùshì zài dìshang kàndào hěnduō hóng hóng de?

大家是不是在地上看到很多红红的？

Vedete queste cose rosse per terra?

221

Nàge qíshí shì bàozhú.

那个其实是爆竹。

Sono petardi.

222

Zài wǒmen zhèbiān,

在我们这边，

Qui,

223

guònián shì yīdìng yào dǎ bàozhú de, zhè shì chuántǒng.

过年是一定要打爆竹的，这是传统。

durante il capodanno cinese, facciamo scoppiare i petardi. E' una tradizione.

224

Una passeggiata in un villaggio cinese

Suǒyǐ zài wǎnshang de shíhou, pīlipālā, pīlipālā

所以在晚上的时候，噼里啪啦，噼里啪啦

Quindi di notte puoi sentire un suono che fa: “pilipala”.

225

měi yī jiā měi yī hù dōu zài dǎ bàozhú.

每一家每一户都在打爆竹。

Ogni famiglia fa scoppiare i petardi.

226

Tàiyáng hěn dà, wǒ ná zhe shèxiàngjī wǒ dōu kànbuqīng wǒ zài pāi shénme.

太阳很大，我拿着摄像机我都看不清我在拍什么。

Il sole è troppo forte, non riesco a vedere cosa sto filmando.

227

Dàjiā kàndào zhè jǐ dòng fángzi méiyǒu?

大家看到这几栋房子没有？

Vedete questa struttura?

228

Zhè yī jiān yī jiān de qíshí yǐqián shì xiǎoxué

这一间一间的其实以前是小学

Questa in passato era una scuola elementare.

229

zhǐyǒu xiǎoxué yī niánjí dào sān niánjí

只有小学一年级到三年级

C'erano solo classi dalla prima alla terza elementare.

230

Wǒ de xiǎoxué jiùshì zài zhèlǐ dùguò de.

我的小学就是在这里度过的。

Io ho fatto le elementari qui.

231

Ránhòu dào le sì niánjí dào wǔ niánjí zhīhòu ne,

Una passeggiata in un villaggio cinese

然后到了四年级到五年级之后呢，

Poi dalla quarta alla quinta elementare,

232

wǒmen huì qù dào lìngwài yī gè, yějiùshì gébì cūn qù shàngxué.

我们会去到另外一个，也就是隔壁村去上学。

siamo dovuti andare in una scuola in un villaggio vicino.

233

Zài shàng wán xiǎoxué bìyè zhīhòu ne

在上完小学毕业之后呢

E dopo le elementari,

234

nà wǒmen yòu de qù lìngwài yī gè dìfang shàng zhōngxué.

那我们又得去另外一个地方上中学。

siamo dovuti andare in un altro posto per la scuola media.

235

Qíshí nàshíhou xiǎoháizi dúshū háishi bǐjiào kělián de.

其实那时候小孩子读书还是比较可怜的。

A dire il vero per i bambini era dura andare a scuola a quei tempi.

236

Zài dōngtiān bǐjiào lěng, xiǎoshíhou de dōngtiān shì bǐ xiànzài lěng hěnduō bèi!

在冬天比较冷，小时候的冬天是比现在冷很多倍！

L'inverno era molto freddo, molto più freddo di adesso!

237

Shǒu shàng yě huì zhǎng shàng nàzhǒng, jiùshì xiàng...

手上也会长上那种，就是像...

Le nostre mani diventavano...

238

Wǒ xiànzài shì méiyǒu,

我现在是没有，

Una passeggiata in un villaggio cinese

Non succede ora,

239

wǒ yǐqián xiǎoshíhou shì huì zhǎng dòngchuāng de nàzhǒng

我以前小时候是会长冻疮的那种

ma quando ero piccola, mi si congelavano.

240

huì kāiliè

会开裂

Le ferite si aprivano.

241

yīnwèi tài lěng le, yào qí zìxíngchē qù shàngxué ma

因为太冷了，要骑自行车去上学嘛

Faceva freddo e andavamo a scuola in bici.

242

Xiàng zhèlǐ a, tā jiùshì xiǎo de shāngdiàn.

像这里啊，它就是小的商店。

Qui c'è un piccolo negozio.

243

Zài wǒmen zhèbiān ne, shì méiyǒu nàzhǒng dà yīdiǎn de chāoshì de

在我们这边呢，是没有那种大一点的超市的

Non abbiamo grandi supermercati qui.

244

Gěi nǐmen kàn yīxià.

给你们看一下。

Vi faccio vedere.

245

Wǒ qíshí shì kànbujiàn

我其实是看不见

Non riesco a vedere.

Una passeggiata in un villaggio cinese

246

tāmen yīnggāi zài dǎ májiàng.

他们应该在打麻将。

Devon star giocando a mahjong.

247

Niánqīngrén huílái ne, yīnwèi zài wàimiàn gōngzuò le yī nián ma

年轻人回来呢，因为在外边工作了一年嘛

I giovani sono stati via per un anno a lavorare, quindi quando tornano a casa

248

Suǒyǐ huílái jiù xiǎng hǎohǎo de xiūxi yīxià.

所以回来就想好好地休息一下。

vogliono solo rilassarsi.

249

Guònián de shíhou zuì dà de xiāoqiǎn jiùshì dǎ májiàng, dǎpái.

过年的时候最大的消遣就是打麻将，打牌。

Durante il capodanno uno degli intrattenimenti maggiori è giocare a mahjong e a carte.

250

Wǒ bàba jiùshì tèbié xǐhuan dǎpái!

我爸爸就是特别喜欢打牌！

Mio padre adora giocare a carte!

251

Suǒyǐ cóngxiǎo gēn māma chǎojià

所以从小跟妈妈吵架

Quindi da quando sono piccola mia mamma litiga con mio padre

252

yě dōu shì yīnwèi dǎpái dǎ de tài duō

也都是因为打牌打得太多

perché gli piace troppo giocare a carte.

Una passeggiata in un villaggio cinese

253

Cóng zhèlǐ jìnqù ne shì wǒ yuánlái zhù de dìfang.

从这里进去呢是我原来住的地方。

Da qui entriamo nel posto dove vivevo prima.

254

Xiànzài wánquán biàn le yàng.

现在完全变了样。

Ora è completamente cambiato.

255

Zài qiánmiàn nàge dìfang, yuánlái jiùshì zhòng le hěnduō shù.

在前面那个地方，原来就是种了很多树。

Prima lì davanti c'erano molti alberi.

256

Zhè yī jiā shì yīyuàn.

这一家是医院。

Questo è un ospedale.

257

Xiǎo xiǎo de zhěnsuǒ yīnggāi shuō, bù suàn yīyuàn

小小的诊所应该说，不算医院

O meglio, una piccola clinica. Non è proprio un ospedale.

258

Kàn! Zhèlǐ jiùshì wǒ xiǎoshíhou zhù de dìfang.

看！这里就是我小时候住的地方。

Guardate! Questo è il posto dove vivevo quando ero piccola.

259

Zhǐyǒu yī céng!

只有一层！

C'è solo un piano!

Una passeggiata in un villaggio cinese

260

Wǒ jìde dāngshí zhè kuài dì, zhège fángzi a

我记得当时这块地，这个房子啊

Me lo ricordo in quel periodo, questo pezzo di terra e la costruzione di questa casa

261

yīnggāi dāngshí shì huā le yī wàn rénminbì zuǒyòu.

应该当时是花了一万人民币左右。

deve essere costato circa 10.000 yuan (\$1.538).

262

Qíshí bù suàn guì a, zài xiànzài kànlái

其实不算贵啊，在现在看来

Non sembra costoso al giorno d'oggi,

263

Dànshì dāngshí néng jiàn yī gè fángzi yǐjīng hěn bùcuò lo.

但是当时能建一个房子已经很不错咯。

ma all'epoca, essere in grado di costruire una casa era già molto!

264

Hěn hēi le, lǐmiàn, dōu yǐjīng...

很黑了，里面，都已经...

E' molto buio dentro. E' già...

265

Yī tuán luàn!

一团乱！

Che casino!

266

Yǐqián jiù zhème xiǎo de yī gè fángjiān, māma bàba zhù zài nàbiān

以前就这么小的一个房间，妈妈爸爸住在那边

In questa piccola stanza, i miei genitori stavano lì,

267

Una passeggiata in un villaggio cinese

wǒ yǒu yī gè hěn xiǎo de chuáng zhù zài nàbiān

我有一个很小的床住在那边

e io stavo in un piccolo letto qui.

268

ránhòu nàlì yǒu yī gè diànshì.

然后那里有一个电视。

Lì c'era una televisione.

269

Jiùshì hěn jiǎndān de bǎishè.

就是很简单的摆设。

Mobili molto semplici.

270

Zhèlǐ jiùshì fàngzhe zhuōzi, píngcháng chīfàn a jiù zài zhèlǐ

这里就是放着桌子，平常吃饭啊就在这里

C'era un tavolo qui e qui era dove mangiavamo.

271

Ránhòu cóng zhèlǐ yǒu yī gè zǒuláng, zǒu guòqù jiùshì chúfáng.

然后从这里有一个走廊，走过去就是厨房。

Qui c'era un corridoio e attraversandolo finivi in cucina.

272

Wǒmen jiā hěn zāng a!

我们家很脏啊！

La nostra (vecchia) casa è molto sporca!

273

Nǐmen yīnggāi méiyǒu kàn guo zhège ba?

你们应该没有看过这个吧？

Questo forse non l'avete mai visto?

274

Zhèlǐ ne qíshí shì shuǐjǐng.

Una passeggiata in un villaggio cinese

这里呢其实是水井。

Questo è un pozzo.

275

Wǒmen hē shuǐ dōu shì hē zhèlǐ de shuǐ.

我们喝水都是喝这里的水。

L'acqua che bevevamo arrivava da qui.

276

Xiànzài yīnggāi méiyǒu yòng le.

现在应该没有用了。

Ora probabilmente non funziona.

277

Yuánlái shì kěyǐ, kěyǐ dǎ shuǐ shànglái, zhè yàngzi

原来是可以，可以打水上来，这样子

Prima si poteva. Prendevamo l'acqua da qui.

278

Xǐzǎo jiù zài zhèlǐ xǐ.

洗澡就在这里洗。

Facevamo la doccia qui.

279

Nàbiān shì wǒ dàbó jiā.

那边是我大伯家。

Dì là c'è la casa di mio zio.

280

Wǒ nǎinai shì yǒu wǔ gè érzi

我奶奶是有五个儿子

Mia nonna paterna ha cinque figli.

281

Bàba shì lǎo sān, ránhòu zhège dàbó shì lǎo èr.

爸爸是老三，然后这个大伯是老二。

Una passeggiata in un villaggio cinese

Mio padre è il terzo figlio e mio zio è il secondo.

282

Yuánlái de shíhou, zài wǒ xiǎo de shíhou

原来的时候，在我小的时候

Quando ero piccola,

283

qíshí nà yī piàn dì shì yī gè xiǎo chí táng.

其实那一片地是一个小池塘。

quel pezzo di terra era un piccolo stagno.

284

Hěn piàoliang, nàge shuǐ yě hěn gānjìng, hěn gānjìng

很漂亮，那个水也很干净，很干净

Era bellissimo e l'acqua era pulita.

285

Xiànzài hǎoxiàng bèi tián le.

现在好像被填了。

Ora è stato riempito.

286

Tāmen xiànzài zài zhèlǐ zhòng le hěn duō cài.

他们现在在这里种了很多菜。

Qui ora coltivano verdure.

287

Xiànzài tā yě zài jiàn fángzi.

现在他也在建房子。

Sta anche costruendo una casa.

288

Cóng wǒ dìdì chūshēng zhīhòu ne

从我弟弟出生之后呢

Dopo la nascita di mio fratello minore,

Una passeggiata in un villaggio cinese

289

wǒmen huílái zhù de shíhòu qíshí zhù de shì zhè yī gè fángzi.

我们回来住的时候其实住的是这一个房子。

abbiamo abitato in questa casa.

290

Kàn! Tā jiùshì hěn lǎo de fángzi.

看！它就是很老的房子。

Guardate, è una casa molto vecchia.

291

Shì zhè yī jiàn

是这一间

E' questa la stanza (dove vivevamo).

292

Ránhòu hòumiàn wǒmen bān dào nàbiān qù le zhīhòu ne

然后后面我们搬到那边去了之后呢

Più tardi ci siamo trasferiti in quella casa

293

zhège jiù gěi wǒ zuì xiǎo de shūshu zhù le.

这个就给我最小的叔叔住了。

e abbiamo dato questa stanza a mio zio.

294

Zhè shì wǒ de yéye hé nǎinai.

这是我的爷爷和奶奶。

Questi sono i miei nonni paterni.

295

Yéye zài wǒmen...

爷爷在我们...

Mio nonno...

Una passeggiata in un villaggio cinese

296

yīnggāi shì zài wǒ shíliù suì de shíhòu jiù yīnwèi dé áizhèng qùshì le.

应该是在我十六岁的时候就因为得癌症去世了。

E' morto di cancro quando avevo 16 anni.

297

Nǎinai shì jǐ nián zhīhòu hūrán jiān...

奶奶是几年之后忽然间...

Qualche anno dopo mia nonna improvvisamente...

298

Hūrán jiān dǎoxià le, yě bù zhīdào shì shénme bìng

忽然间倒下了，也不知道是什么病

Si è ammalata improvvisamente e non sappiamo che malattia avesse.

299

fǎnzhèng jiù hūrán jiān zǒu le.

反正就忽然间走了。

In ogni caso se n'è andata improvvisamente.

300

Zhèlǐ shì chí táng.

这里是池塘。

Qui c'è uno stagno.

301

Wǒ zhīqián yǒu jiǎngguò, zài wǒ wàipó jiā wǒ jiù yǒu jiǎng guo

我之前有讲过，在我外婆家我就有讲过

Prima quando era a casa di mia nonna dicevo

302

wǒmen zhèbiān de rén shì xǐhuan zài chí táng biān xǐ yīfu.

我们这边的人是喜欢在池塘边洗衣服。

che alle persone qui piace lavare i vestiti nello stagno.

303

Una passeggiata in un villaggio cinese

Qíshí yǒu de rén dōu shì yǒu xǐyījī de

其实有的人都是有洗衣机的

In realtà alcuni hanno la lavatrice.

304

dànshì tāmen bù xǐhuan yòng...

但是她们不喜欢用...

Ma non gli piace usare...

305

jiùshì bù xǐhuan yòng xǐyījī

就是不喜欢用洗衣机

Non gli piace usare la lavatrice.

306

Zhèlǐ shì wǒ lǎo sì shūshu jiā.

这里是我老四叔叔家。

Questa è la casa del mio quarto zio.

307

Tāmen yě shì jīngcháng zài wàimiàn dǎgōng

他们也是经常在外面打工

Spesso sono fuori per lavoro

308

ránhòu yě hěn shǎo huílái.

然后也很少回来。

e raramente tornano.

309

Zhège shì wǒ shēnshen

这个是我婶婶

Questa è mia zia.

310

Wǒ qù kàn yīxià wǒ biǎomèi zài bù zài jiā.

Una passeggiata in un villaggio cinese

我去看一下我表妹在不在家。

Vediamo se c'è mia cugina.

311

Zhè shì wǒ mèimei, tángmèi

这是我妹妹，堂妹

Questa è mia sorella minore, cugina minore.

312

Wǒ tánggē, wǒ shūshu

我堂哥，我叔叔

Mio cugino maggiore e i miei zii.

313

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Come ti chiami?

314

Fāngfāng! Bù hǎoyìsi

芳芳！不好意思

Fangfang! E' timida.

315

Kàn! Dǎpái wú chù bùzài!

看！打牌无处不在！

Vedete? I giochi di carte sono ovunque!

316

Fāngfāng, nǐ zài gànshénme?

芳芳，你在干什么？

Fangfang, cosa stai facendo?

317

Nǐ shuō nǐ zài gànshénme? Shuō dàshēng yīdiǎn!

你说你在干什么？说大声一点！

Una passeggiata in un villaggio cinese

Cosa dicevi che stai facendo? Parla più forte!

318

Nǐ zài chī shénme?

你在吃什么？

Cosa stai mangiando?

319

Wǒ zài chī miànbāo!

我在吃面包！

Sto mangiando il pane!

320

Nǐ zài chī miànbāo a. Hǎo bù hǎochī? | Hǎochī

你在吃面包啊。好不好吃？ | 好吃

Stai mangiando il pane! E' buono? | Sì.

321

Nà nǐ yào bù yào gěi wǒ chī yīdiǎn?

那你要不要给我吃一点？

Allora me ne dai un pezzo?

322

Xièxiè!

谢谢！

Grazie!

323

Wǒ zài gěi nǐ chī yīdiǎn, hǎo bù hǎo?

我再给你吃一点，好不好？

Te ne do ancora un po', ok?

324

Huí wǒ jiā qù ná, hǎo bù hǎo?

回我家去拿，好不好？

Torni a casa a prenderlo?

Una passeggiata in un villaggio cinese

325

Cóng zhè tiáo xiǎolù guòqù, nàge shì wǒ péngyǒu jiā

从这条小路过去，那个是我朋友家

Passato questo sentiero, c'è la casa della mia amica

326

xiǎoshíhou de tóngxué.

小时候的同学。

che era la mia amica quando eravamo piccole.

327

Kàn, shuí zài wán shǒujī?

看，谁在玩手机？

Guardate, chi è che sta giocando con il suo cellulare?

328

Xū! Wǒ yào qù xià tā yíxià.

嘘！我要去吓她一下。

Piano! Le faccio uno scherzo.

329

Yóuxì nǚhái

游戏女孩

Giocherellona!

330

Tāmen jiā mǎi de xiǎo gǒu gǒu.

她们家买的小狗狗。

Questo è il cucciolo che hanno comprato.

331

Zhīqián hái bù kěn chīfàn a

之前还不肯吃饭啊

Prima non voleva mangiare.

Una passeggiata in un villaggio cinese

332

xiànzài kěyǐ chūlái pǎo le, chūlái shài tàiyáng le

现在可以出来跑了，出来晒太阳了

Ora corre in giro e si crogiola al sole.

333

Yuánlái wǒ nǎinai shì zhù zài qiánmiàn nà yī dòng fángzi.

原来我奶奶是住在前面那一栋房子。

Mia nonna abitava nella casa di fronte.

334

Xiànzài yīnggāi shì méiyǒu rén zhù zài nàlǐ le.

现在应该是没有人住在那里了。

Ora non ci abita più nessuno.

335

Zhè shì wǒ zuì xiǎo de shūshu shēng de nǚ'ér, jiào...

这是我最小的叔叔生的女儿，叫...

Questa è la figlia di mio zio, si chiama...

336

Nǐ jiào shénme míngzi?

你叫什么名字？

Come ti chiami?

337

Nǐ néng gàosu tāmen nǐ jiào shénme míngzi ma?

你能告诉他们你叫什么名字吗？

Puoi dire loro come ti chiami?

338

Shuō dàshēng yīdiǎn!

说大声一点！

Parla più forte!

339

Una passeggiata in un villaggio cinese

Bù zhīdào!

不知道!

Non lo sai?!

340

Nǐ bù zhīdào nǐ jiào shénme míngzi?

你不知道你叫什么名字?

Non sai come ti chiami?

341

Nǐ zěnmé huì bùzhīdào ne?

你怎么会不知道呢?

Come fai a non saperlo?

342

Nǐ shuō wǒ jiào xú... Xú shénme?

你说我叫徐... 徐什么?

Dì, "Mi chiamo Xu...Xu come?"

343

Xú Yīngfāng! Hǎo hǎotīng de míngzi a!

徐映芳! 好好听的名字啊!

Xu Yinfang! Che bel nome!

344

Nà wǒmen zǒu ba

那我们走吧

Andiamo!

345

Tài cōngmíng la!

太聪明啦!

Troppo intelligente!

346

Jiùshì qiánmiàn yǒu yī kē shù de nàge dìfang

Una passeggiata in un villaggio cinese

就是前面有一棵树的那个地方

Il posto davanti con l'albero

347

nà jiùshì yuánlái wǒ nǎinai zhù de dìfang.

那就是原来我奶奶住的地方。

è dove abitava mia nonna.

348

Zài wǒ dú chūzhōng de shíhou

在我读初中的时候

Quando ero alle medie

349

wǒ yǒu gēn wǒ nǎinai zhù le dàgài bànnián de shíjiān

我有跟我奶奶住了大概半年的时间

Ho vissuto con lei per circa sei mesi.

350

jiù zhù zài zhè lǐmiàn.

就住在这里面。

Abbiamo vissuto qui.

351

Hěn gǔlǎo a!

很古老啊！

E' molto vecchio!

352

Xiànzài yǐjīng suǒ shàng le.

现在已经锁上了。

Ora è chiuso.

353

Wǒ jìde wǒ nǎinai gàosu guo wǒ

我记得我奶奶告诉过我

Una passeggiata in un villaggio cinese

Mi ricordo che mia nonna mi diceva

354

xiǎo de shíhou zài zhège fángzi lǐmiàn yǒu chūxiànguò shé!

小的时候在这个房子里面有出现过蛇！

che quando ero piccola a volte dei serpenti entravano in casa!

355

Jiùshì hěn dà yī tiáo shé, zài fángjiān lǐmiàn hūrán chūxiàn!

就是很大一条蛇，在房间里面忽然出现！

E all'improvviso c'era un grosso serpente nella stanza!

356

Xià sǐ le!

吓死了！

Che paura!

357

Xiǎoxīn yīdiǎn a! Bùyào bǎ jiǎo nòng shī le.

小心一点啊！不要把脚弄湿了。

Fai attenzione! Non bagnarti i piedi.

358

Zǒu! Mǎnmǎn guòqù, duì le!

走！慢慢过去，对了！

Vai! Piano! Esatto!

359

Xiànzài cóng nǎ biān? Cóng zuǒbiān háishi yòubiān?

现在从哪边？从左边还是右边？

Ora da che parte si passa? A sinistra o a destra?

360

Nǐ xiǎng cóng zuǒbiān guò háishi yòubiān guò?

你想从左边过还是右边过？

Vuoi passare a sinistra o a destra?

Una passeggiata in un villaggio cinese

361

Cóng zhèbiān háishi zhèbiān? Zhèbiān a?

从这边还是这边？这边啊？

Qui o là? Qui?

362

Nà wǒmen zǒu ba!

那我们走吧！

Andiamo!

363

Nǐ lái guo zhèbiān méiyǒu?

你来过这边没有？

Sei mai stata qui?

364

Lái guo, shénme shíhou lái guo?

来过，什么时候来过？

Sì. Quando?

365

Xiǎoshíhou

小时候

Quando ero piccola.

366

Nǐ xiànzài jiùshì xiǎoshíhou a!

你现在就是小时候啊！

Lo sei adesso piccola!

367

Nǐ xiànzài bùshì xiǎoshíhou ma?

你现在不是小时候吗？

Non sei un bimba ora?

Una passeggiata in un villaggio cinese

368

Nǐ xiànzài zhǎngdà le ma?

你现在长大了吗？

Sei già cresciuta?

369

Yǒu méiyǒu zhǎngdà?

有没有长大？

O no?

370

Zhǎngdà le

长大了！

Lo sei!

371

Wǒ xiǎoshíhou hěn ǎi de!

我小时候很矮的！

Ero bassa da piccola!

372

Nǐ xiǎoshíhou hěn ǎi de ya? Nà nǐ xiànzài hěn gāo le ma?

你小时候很矮的呀？那你现在很高了吗？

Eri bassa? Sei alta ora?

373

Yǒu méiyǒu wǒ gāo? | Méiyǒu

有没有我高？ | 没有

Sei più alta di me? | No.

374

Nà nǐ shénme shíhou néng zhǎng chéng wǒ zhèyàng gāo?

那你什么时候能长成我这样高？

Quando crescerai quanto me?

375

Una passeggiata in un villaggio cinese

Wǒ bùzhīdào.

我不知道。

Non lo so.

376

Nǐ bùzhīdào a? Nà nǐ zhīdào wǒ duōshao suì le ma?

你不知道啊？那你知道我多少岁了吗？

Non lo sai. Allora sai quanti anni ho io?

377

Āi! Nà shì wǒ dàbó ya!

唉！那是我大伯呀！

Ah! E' mio zio!

378

Nǎlǐ ya? Nà yě shì wǒ dàbó ya!

哪里呀？那也是我大伯呀！

Dove? Quello è anche mio zio!

379

Nǐ zěnmē rènshi dàbó de?

你怎么认识大伯的？

Come fai a conoscerlo?

380

Zhèlǐ yòu yǒurén zài dǎpái!

这里又有人在打牌！

Ci sono persone che stanno giocando a carte qui!

381

Shuí zài dǎpái?

谁在打牌？

Chi sta giocando a carte?

382

Nǐ rènshi tāmen ma? | Bù rènshi.

Una passeggiata in un villaggio cinese

你认识他们吗？ | 不认识。

Li conosci? | No.

383

Nǐ mǎi wánjù, nǐ yǒu qián ma?

你买玩具，你有钱吗？

Vuoi comprare dei giochi. Hai i soldi?

384

Wǒ shǒujī zài xiǎng!

我手机在响！

Il mio telefono sta squillando!

385

Zhège xiǎo gūniang ne, tā shì zài...

这个小姑娘呢，她是在...

Questa bambina...

386

cóngxiǎo shì zài wàidì chūshēng, zài Zhèjiāng

从小是在外地出生，在浙江

è nata nella provincia dello Zhejiang, fuori dalla nostra città.

387

Ránhòu gēnzhe bàba māma zài wàimiàn dúshū,

然后跟着爸爸妈妈在外面读书，

Va a scuola fuori

388

suǒyǐ yě bù huì jiǎng jiāxiāng huà, dànshì néng tīngdǒng,

所以也不会讲家乡话，但是能听懂，

quindi non sa parlare il dialetto locale, ma lo capisce.

389

zhǐshì huì jiǎng pǔtōnghuà éryǐ.

只是会讲普通话而已。

Una passeggiata in un villaggio cinese

Parla solo il mandarino.

390

Zhèlǐ yě yǒu yī kǒu shuǐjǐng.

这里也有一口水井。

Qui c'è un altro pozzo.

391

Qíshí yuánlái de shíhòu dàjiā shì méiyǒu qián zìjǐ wā jǐng de.

其实原来的时候大家是没有钱自己挖井的。

Infatti in passato non tutti avevano i soldi per scavare il proprio pozzo.

392

Suǒyǐ quán cūn de rén ne dōu huì dào zhèbiān lái tiāo shuǐ hē.

所以全村的人呢都会到这边来挑水喝。

Quindi le persone di tutto il villaggio potevano venire qui a prendere l'acqua.

393

Chē guòlái le, wǒmen guòlái duǒ yīxià.

车过来了，我们过来躲一下。

Arriva una macchina. Spostiamoci.

394

Qù wǒ jiā ná miànbāo chī, hǎobuhǎo? | Hǎo

去我家拿面包吃，好不好？ | 好

Che ne dici di andare a casa mia a prendere il pane? | Ok.

395

Nǐ hái chīdexià a?

你还吃得下啊？

Riesci ancora a mangiare?

396

Wǒ shǒu dōu pāi lèi le! Bù pāi le

我手都拍累了！不拍了

Mi fa male la mano! Smetto di filmare.

Una passeggiata in un villaggio cinese

397

Hǎo le, nà gānggang gěi dàjiā kàn de jiùshì wǒmen cūn de yībùfen

好了，那刚刚给大家看的就是我们村的一部分

Ok. Allora, quello che vi ho mostrato è una parte del nostro villaggio

398

qíshí háiyou lìngwài yībùfen, wǒ méiyǒu zǒu guòqu

其实还有另外一部分，我没有走过去

in realtà c'è un'altra parte, dove non sono andata

399

yīnwèi dōu chàbuduō ma

因为都差不多嘛

perché più o meno è uguale.

400

lǎo fángzi dōu bèi chāi diào le

老房子都被拆掉了

Tutte le vecchie case sono state demolite,

401

xīn fángzi zhèngzài jiàn

新房子正在建

si stanno costruendo nuove case

402

Niánqīngrén huíjiā guònián yě dōu shì

年轻人回家过年也都是

e i giovani che tornano per il capodanno cinese

403

dǎpái, dǎ májiàng

打牌、打麻将

giocano a mahjong o a carte.

Una passeggiata in un villaggio cinese

404

Hǎo, nà wǒ xīwàng wǒ de shìpín

好，那我希望我的视频

Ok. Spero che il mio video

405

duì dàjiā de Hànyǔ xuéxí yǒu hěn dà de bāngzhù

对大家的汉语学习有很大的帮助

vi sia di grande aiuto per il vostro cinese

406

yě xīwàng nǐmen de Hànyǔ

也希望你们的汉语

e spero che il vostro cinese

407

zài xīn de yī nián nénggòu yǒu gèng dà de jìnbù!

在新的一年里能够有更大的进步！

migliori nel corso dell'anno prossimo!

408

Rúguǒ dàjiā xǐhuan wǒ de shìpín dehuà,

如果大家喜欢我的视频的话，

Se vi piacciono i miei video,

409

qǐng yīdìngyào gěi wǒ diǎn gè zàn!

请一定要给我点个赞！

mettete “mi piace”

410

Bìngqiě dìngyuè wǒmen de píndào

并且订阅我们的频道

e iscrivetevi al nostro canale!

411

Una passeggiata in un villaggio cinese

Xià qī zàijiàn, bāibāi!

下期再见，拜拜！

Ci vediamo nel prossimo episodio. Ciao!

412

Hǎo, nà xiànzài kāishǐ shuō !

好，那现在开始说！

Ok. Ora comincia a parlare!

413

Zhù dàjiā...

祝大家...

Auguri a tutti...

414

Zhù dàjiā xīnnián hǎo!

祝大家新年好！

Auguri a tutti di buon anno!

415

Xīnnián hǎo! Zhù dàjiā... zěnmeyàng?

新年好！祝大家... 怎么样？

Buon anno! Auguri a tutti... di cosa?

416

Xīnniánkuàilè!

新年快乐！

Buon anno!

417

Nà yào bù yào chóngxīn lù? Hǎobuhǎo?

那要不要重新录？好不好？

Vuoi rifarlo? Ok?

418

Zhù dàjiā... | Xīnnián hǎo!

Una passeggiata in un villaggio cinese

祝大家... | 新年好！

Auguri a tutti... | Buon anno!

419

Jíxiáng rúyì

吉祥如意

Vi auguriamo buona fortuna e che vada tutto come desiderate!

420

Fā dà cái!

发大财！

Buona fortuna!

421

Shuō de tài bàng le, nǐ shuō, hǎo bāibāi!

说得太棒了，你说，好拜拜！

L'hai detto benissimo! Ok, dì "ciao!"

422

Gēn dàjiā shuō bāibāi!

跟大家说拜拜！

Dì "ciao" a tutti!